2025/867

7.5.2025

Acord între Uniunea Europeană și Bosnia și Herțegovina privind cooperarea dintre Agenția Uniunii Europene pentru cooperare în materie de justiție penală (Eurojust) și autoritățile din Bosnia și Herțegovina competente pentru cooperarea judiciară în materie penală

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

și

BOSNIA ȘI HERȚEGOVINA,

denumite în continuare împreună „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 noiembrie 2018 privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) și de înlocuire și abrogare a Deciziei 2002/187/JAI a Consiliului [1] („Regulamentul privind Eurojust”), astfel cum se aplică în conformitate cu Tratatul privind Uniunea Europeană și cu Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 47, articolul 52 alineatul (1) și articolul 56 alineatul (2) din Regulamentul privind Eurojust,

AVÂND ÎN VEDERE, în special, articolul 56 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul privind Eurojust, care stabilește principiile generale care reglementează transferul de date cu caracter personal de la Eurojust către țări terțe și organizații internaționale și în temeiul căruia Eurojust poate transfera date cu caracter personal către o țară terță pe baza unui acord internațional încheiat între Uniune și țara terță respectivă în temeiul articolului 218 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

AVÂND ÎN VEDERE interesele Eurojust și ale Bosniei și Herțegovina de a institui o cooperare judiciară strânsă și dinamică în materie penală pentru a aborda provocările pe care le reprezintă infracțiunile grave, în special criminalitatea organizată și terorismul, asigurând, în același timp, garanții adecvate în ceea ce privește respectarea drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, inclusiv viața privată și protecția datelor cu caracter personal,

AVÂND CONVINGEREA că cooperarea judiciară dintre Eurojust și Bosnia și Herțegovina va fi reciproc avantajoasă și va contribui la dezvoltarea spațiului de libertate, securitate și justiție al Uniunii,

AVÂND ÎN VEDERE nivelul ridicat de protecție a datelor cu caracter personal în Uniune și în Bosnia și Herțegovina, precum și faptul că principiul neutralității de gen ar trebui să ghideze punerea în aplicare a prezentului acord, și anume că toate datele statistice colectate, înregistrate și prelucrate pe parcursul punerii în aplicare a acordului ar trebui să fie defalcate în funcție de gen,

LUÂND ACT de faptul că Bosnia și Herțegovina a ratificat Convenția Consiliului Europei (ETS nr. 108) pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, încheiată la Strasbourg la 28 ianuarie 1981, și protocolul de modificare a acesteia (CETS nr. 223), încheiat la Strasbourg la 10 octombrie 2018, ambele având un rol fundamental în sistemul de protecție a datelor al Eurojust,

RESPECTÂND Convenția Consiliului Europei (ETS nr. 5) pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, încheiată la Roma la 4 noiembrie 1950, care este reflectată în Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și în Constituția Bosniei și Herțegovina,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

[1] Regulamentul (UE) 2018/1727 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 noiembrie 2018 privind Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală (Eurojust) și de înlocuire și abrogare a Deciziei 2002/187/JAI a Consiliului (JO L 295, 21.11.2018, p. 138).

CAPITOLUL I

OBIECTIVE, DOMENIU DE APLICARE ȘI DISPOZIȚII COMUNE

Articolul 1

Obiective

(1) Obiectivul general al prezentului acord este de a consolida cooperarea judiciară dintre Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina în ceea ce privește combaterea infracțiunilor grave.

(2) Prezentul acord permite transferul de date cu caracter personal între Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina pentru a sprijini și a consolida acțiunea autorităților competente ale statelor membre ale Uniunii și a autorităților competente din Bosnia și Herțegovina, precum și cooperarea dintre acestea în ceea ce privește investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor grave, în special a criminalității organizate și a terorismului, asigurând, în același timp, garanții adecvate în ceea ce privește respectarea drepturilor și a libertăților fundamentale ale persoanelor, inclusiv a vieții private și a protecției datelor cu caracter personal.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

Părțile se asigură că Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina cooperează în domeniile de activitate și în cadrul competențelor și sarcinilor Eurojust, astfel cum sunt prevăzute în Regulamentul privind Eurojust, astfel cum este aplicat acesta în conformitate cu Tratatul privind Uniunea Europeană și cu Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum și în prezentul acord.

Articolul 3

Definiții

În sensul prezentului acord se aplică următoarele definiții:

1. „Eurojust” înseamnă Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Justiție Penală, instituită prin Regulamentul privind Eurojust, inclusiv orice modificări ulterioare ale acestuia;

2. „state membre” înseamnă statele membre ale Uniunii;

3. „autoritate competentă” înseamnă, în cazul Uniunii, Eurojust, iar în cazul Bosniei și Herțegovina, autoritățile naționale care au, în temeiul dreptului intern, responsabilități în ceea ce privește investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor, inclusiv în ceea ce privește punerea în aplicare a instrumentelor de cooperare judiciară în materie penală, astfel cum figurează în anexa II la prezentul acord;

4. „organisme ale Uniunii” înseamnă instituțiile, organele, oficiile și agențiile, precum și misiunile sau operațiile instituite în cadrul politicii de securitate și apărare comune, înființate prin Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau în temeiul acestora, astfel cum figurează în anexa III la prezentul acord;

5. „infracțiune gravă” înseamnă formele de criminalitate care intră în sfera de competență a Eurojust, în special cele care figurează în anexa I la prezentul acord, inclusiv infracțiunile conexe;

6. „infracțiuni conexe” înseamnă infracțiunile comise pentru a procura mijloacele de comitere a unor infracțiuni grave, pentru a facilita sau a comite infracțiuni grave sau pentru a asigura impunitatea celor care comit infracțiuni grave;

7. „asistent” înseamnă o persoană care poate asista un membru național, astfel cum este menționat în capitolul II secțiunea II din Regulamentul privind Eurojust, și supleantul membrului național sau procurorul de legătură, astfel cum este menționat în Regulamentul privind Eurojust și, respectiv, la articolul 5 din prezentul acord;

8. „procuror de legătură” înseamnă o persoană care deține funcția de procuror sau de judecător în Bosnia și Herțegovina în conformitate cu dreptul intern al acesteia și care este detașată de Bosnia și Herțegovina la Eurojust, în temeiul articolului 5 din prezentul acord;

9. „magistrat de legătură” înseamnă un magistrat, astfel cum este menționat în Regulamentul privind Eurojust, detașat de Eurojust în Bosnia și Herțegovina în temeiul articolului 8 din prezentul acord;

10. „date cu caracter personal” înseamnă orice informație privind o persoană fizică identificată sau identificabilă (denumită în continuare „persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale a persoanei respective;

11. „prelucrare” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, dezvăluirea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;

12. „date genetice” înseamnă datele cu caracter personal referitoare la caracteristicile genetice ale unei persoane care au fost moștenite sau dobândite, care oferă informații unice despre fiziologia sau starea de sănătate a persoanei respective, rezultând în special dintr-o analiză a unei probe biologice prelevate de la persoana în cauză;

13. „date biometrice” înseamnă datele cu caracter personal rezultate din aplicarea unor tehnici de prelucrare specifice referitoare la caracteristicile fizice, fiziologice sau comportamentale ale unei persoane fizice, care permit sau confirmă identificarea unică a persoanei fizice respective, cum ar fi imaginile faciale sau datele dactiloscopice;

14. „informație” înseamnă datele cu caracter personal și fără caracter personal;

15. „date fără caracter personal” înseamnă alte date decât datele cu caracter personal;

16. „încălcarea securității datelor cu caracter personal” înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod sau la accesul neautorizat la acestea;

17. „autoritate de supraveghere” înseamnă o autoritate responsabilă cu protecția datelor în conformitate cu articolul 21 și care a făcut obiectul unei notificări în temeiul articolului 28 alineatul (3).

Articolul 4

Puncte de contact

(1) Bosnia și Herțegovina desemnează cel puțin un punct de contact în cadrul autorităților sale naționale competente pentru a facilita comunicarea și cooperarea dintre Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina. Bosnia și Herțegovina desemnează punctul de contact respectiv și ca punct de contact pentru chestiuni legate de terorism. Procurorul de legătură nu poate fi punct de contact.

(2) Punctul de contact pentru Bosnia și Herțegovina se notifică Uniunii. Bosnia și Herțegovina informează Eurojust în cazul unei modificări a punctului de contact.

Articolul 5

Procurorul de legătură și membrii personalului acestuia

(1) Pentru a facilita cooperarea prevăzută în prezentul acord, Bosnia și Herțegovina detașează un procuror de legătură la Eurojust.

(2) Mandatul și durata detașării procurorului de legătură sunt stabilite de Bosnia și Herțegovina de comun acord cu Eurojust.

(3) Procurorul de legătură poate fi asistat de unul sau mai mulți asistenți și de alți membri ai personalului auxiliar, în funcție de volumul de lucru și de comun acord cu Eurojust. Atunci când este necesar, asistenții pot înlocui procurorul de legătură sau pot acționa în numele procurorului de legătură.

(4) Bosnia și Herțegovina se asigură că procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au competența de a acționa în raport cu autoritățile judiciare ale altor țări.

(5) Procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au acces la informațiile conținute în cazierele judiciare naționale, la registrele privind persoanele arestate, la registrele privind anchetele, la registrele privind profilurile ADN sau la orice alte registre ale autorităților publice din Bosnia și Herțegovina, în cazul în care aceste informații sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor lor, în conformitate cu dreptul intern din Bosnia și Herțegovina.

(6) Procurorul de legătură și asistenții procurorului de legătură au competența de a contacta în mod direct autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina.

(7) Bosnia și Herțegovina informează Eurojust cu privire la natura și sfera exactă a competențelor judiciare conferite în Bosnia și Herțegovina procurorului de legătură și asistenților procurorului de legătură în vederea îndeplinirii atribuțiilor lor în conformitate cu prezentul acord.

(8) Detaliile privind atribuțiile procurorului de legătură și ale asistenților procurorului de legătură, drepturile și obligațiile acestora, precum și costurile implicate pentru Eurojust sunt reglementate printr-un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina, în conformitate cu articolul 26.

(9) Eurojust tratează documentele de lucru ale procurorului de legătură și ale asistenților procurorului de legătură ca fiind inviolabile.

Articolul 6

Reuniuni operaționale și strategice

(1) Procurorul de legătură, asistenții procurorului de legătură și alți reprezentanți ai autorităților competente din Bosnia și Herțegovina, inclusiv punctele de contact menționate la articolul 4, pot participa la reuniuni privind chestiuni strategice, la invitația președintelui Eurojust, și la reuniuni privind chestiuni operaționale, cu aprobarea membrilor naționali în cauză.

(2) Membrii naționali, supleanții și asistenții acestora, directorul administrativ al Eurojust și personalul Eurojust pot participa la reuniuni organizate de procurorul de legătură, de asistenții procurorului de legătură sau de alți reprezentanți ai autorităților competente din Bosnia și Herțegovina, inclusiv de punctele de contact menționate la articolul 4.

Articolul 7

Echipele comune de anchetă

(1) Eurojust poate asista Bosnia și Herțegovina să înființeze echipe comune de anchetă împreună cu autoritățile naționale ale unui stat membru, în baza temeiului juridic care li se aplică permițând cooperarea judiciară în materie penală, cum ar fi acordurile de asistență reciprocă.

(2) Eurojust poate fi solicitat să furnizeze asistență financiară sau tehnică pentru funcționarea unei echipe comune de anchetă pe care o sprijină din punct de vedere operațional.

Articolul 8

Magistratul de legătură

(1) În vederea facilitării cooperării judiciare cu Bosnia și Herțegovina, Eurojust poate detașa un magistrat de legătură în Bosnia și Herțegovina, în conformitate cu Regulamentul privind Eurojust.

(2) Detaliile privind atribuțiile magistratului de legătură, drepturile și obligațiile magistratului de legătură, precum și costurile implicate sunt reglementate printr-un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina, astfel cum se menționează la articolul 26.

CAPITOLUL II

SCHIMBUL DE INFORMAȚII ȘI PROTECȚIA DATELOR

Articolul 9

Scopurile prelucrării datelor cu caracter personal

(1) Datele cu caracter personal solicitate și primite în temeiul prezentului acord se prelucrează numai în scopul prevenirii, investigării, depistării sau urmăririi penale a infracțiunilor sau în scopul executării sancțiunilor penale, în limitele articolului 10 alineatul (6) și ale mandatelor respective ale autorităților competente.

(2) Autoritățile competente indică în mod clar, cel târziu în momentul transferului datelor cu caracter personal, în ce scop specific sau scopuri specifice sunt transferate datele.

Articolul 10

Principiile generale privind protecția datelor

(1) Fiecare parte impune ca datele cu caracter personal transferate și, ulterior, prelucrate în temeiul prezentului acord:

(a) să fie prelucrate în mod corect, legal și transparent și numai în scopurile în care au fost transferate în conformitate cu articolul 9;

(b) să fie adecvate și relevante și să nu fie excesive în raport cu scopurile în care sunt prelucrate;

(c) să fie exacte și, după caz, să fie actualizate; fiecare parte impune autorităților competente să ia toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că datele cu caracter personal care sunt inexacte, având în vedere scopurile în care sunt prelucrate, sunt șterse sau rectificate fără întârzieri nejustificate;

(d) să fie păstrate într-o formă care permite identificarea persoanelor vizate pe o perioadă care nu depășește perioada necesară îndeplinirii scopurilor în care sunt prelucrate datele;

(e) să fie prelucrate într-un mod care asigură o securitate adecvată a datelor cu caracter personal, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale și împotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale, prin luarea de măsuri tehnice sau organizatorice corespunzătoare.

(2) Autoritatea competentă care efectuează transferul datelor cu caracter personal („autoritatea care efectuează transferul") poate indica, în momentul transferării datelor cu caracter personal, orice restricție privind accesul la acestea sau privind utilizarea acestora, în termeni generali sau specifici, inclusiv privind transferul ulterior, ștergerea sau distrugerea acestora după o anumită perioadă de timp sau privind prelucrarea ulterioară a acestora. În cazul în care necesitatea impunerii unor astfel de restricții devine evidentă după transferul datelor cu caracter personal, autoritatea care efectuează transferul informează în consecință autoritatea competentă care primește datele cu caracter personal („autoritatea destinatară").

(3) Fiecare parte se asigură că autoritatea destinatară respectă toate restricțiile privind accesul la datele cu caracter personal sau privind utilizarea acestora indicate de autoritatea care efectuează transferul, astfel cum se menționează la alineatul (2).

(4) Fiecare parte impune autorităților sale competente să pună în aplicare măsuri tehnice și organizaționale adecvate pentru a putea demonstra că prelucrarea datelor respectă prezentul acord și că drepturile persoanelor vizate în cauză sunt protejate.

(5) Fiecare parte respectă garanțiile prevăzute în prezentul acord, indiferent de naționalitatea persoanei vizate și fără discriminare.

(6) Fiecare parte se asigură că datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord nu au fost obținute cu încălcarea drepturilor omului recunoscute de dreptul internațional cu forță juridică obligatorie pentru părți.

Fiecare parte se asigură că datele cu caracter personal primite nu sunt utilizate pentru a cere, a pronunța sau a executa o pedeapsă cu moartea sau orice altă formă de tratament crud sau inuman.

(7) Fiecare parte se asigură că se păstrează o evidență a tuturor transferurilor de date cu caracter personal efectuate în temeiul prezentului articol și a scopurilor acestor transferuri.

Articolul 11

Categoriile de persoane vizate și categoriile speciale de date cu caracter personal

(1) Transferul datelor cu caracter personal referitoare la victimele unei infracțiuni, martori sau alte persoane care pot furniza informații privind infracțiunea este permis doar atunci când un astfel de transfer este strict necesar și proporțional în cazuri individuale pentru investigarea și urmărirea penală a unei infracțiuni grave.

(2) Transferul datelor cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filozofice, afilierea sindicală, datele genetice sau datele biometrice prelucrate pentru identificarea unică a unei persoane fizice, datele privind starea de sănătate sau datele privind viața sexuală ori orientarea sexuală a unei persoane fizice este permis numai atunci când este strict necesar și proporțional în cazuri individuale pentru investigarea și urmărirea penală a unei infracțiuni grave.

(3) Părțile se asigură că prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul alineatelor (1) și (2) face obiectul unor garanții suplimentare, inclusiv al unor restricții privind accesul, al unor măsuri de securitate suplimentare și al unor restricții privind transferurile ulterioare.

Articolul 12

Prelucrarea automată a datelor cu caracter personal

Deciziile bazate exclusiv pe prelucrarea automată a datelor cu caracter personal transferate, inclusiv pe crearea de profiluri, care au un efect juridic negativ asupra persoanei vizate sau o pot afecta în mod semnificativ sunt interzise, cu excepția cazului în care sunt autorizate prin lege pentru investigarea și urmărirea penală a unor infracțiuni grave și legea prevede garanții adecvate pentru drepturile și libertățile persoanei vizate, inclusiv cel puțin dreptul de a obține intervenția umană.

Articolul 13

Transferul ulterior al datelor cu caracter personal primite

(1) Bosnia și Herțegovina se asigură că autorităților sale competente li se interzice să transfere datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către alte autorități din Bosnia și Herțegovina, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) Eurojust a acordat autorizarea prealabilă explicită;

(b) transferul ulterior este efectuat numai în scopul pentru care datele au fost transferate în conformitate cu articolul 9; și

(c) transferul este supus acelorași condiții și garanții ca cele aplicabile transferului inițial.

Fără a aduce atingere articolului 10 alineatul (2), nu este necesară o autorizare prealabilă atunci când datele cu caracter personal sunt partajate între autorități competente din Bosnia și Herțegovina.

(2) Bosnia și Herțegovina se asigură că autorităților sale competente li se interzice să transfere date cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) transferul ulterior se referă la alte date cu caracter personal decât cele care intră sub incidența articolului 11;

(b) Eurojust a acordat autorizarea prealabilă explicită; și

(c) scopul transferului ulterior este același cu scopul transferului efectuat de Eurojust.

(3) Eurojust acordă autorizarea în temeiul alineatului (2) litera (b) numai dacă și în măsura în care există o decizie privind caracterul adecvat al nivelului de protecție, un acord de cooperare sau un acord internațional care prevede garanții adecvate în ceea ce privește protecția vieții private și a drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, în sensul Regulamentului privind Eurojust, care se aplică transferului ulterior în fiecare caz.

(4) Uniunea se asigură că agenției Eurojust i se interzice să transfere date cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord către organisme ale Uniunii care nu figurează în anexa III, către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională, cu excepția cazului în care sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) transferul vizează alte date cu caracter personal decât cele care intră sub incidența articolului 11;

(b) Bosnia și Herțegovina a acordat autorizarea prealabilă explicită;

(c) scopul transferului ulterior este același cu scopul transferului efectuat de autoritatea care efectuează transferul din Bosnia și Herțegovina; și

(d) în cazul unui transfer ulterior către autoritățile unei țări terțe sau către o organizație internațională, este în vigoare o decizie privind caracterul adecvat al nivelului de protecție, un acord de cooperare sau un acord internațional care prevede garanții adecvate în ceea ce privește protecția vieții private și a drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor, în sensul Regulamentului privind Eurojust, care se aplică transferului ulterior în fiecare caz.

Condițiile menționate la primul paragraf nu se aplică atunci când datele cu caracter personal sunt transmise de Eurojust organismelor Uniunii care figurează în anexa III sau autorităților statelor membre responsabile cu investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor grave.

Articolul 14

Dreptul de acces

(1) Părțile garantează dreptul persoanei vizate de a obține din partea autorităților care prelucrează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord confirmarea faptului că datele cu caracter personal care o privesc sunt sau nu prelucrate în temeiul prezentului acord și, în caz afirmativ, accesul cel puțin la informații cu privire la următoarele aspecte:

(a) scopurile și temeiul juridic al prelucrării, categoriile de date vizate și, după caz, destinatarii sau categoriile de destinatari cărora le-au fost sau urmează să le fie divulgate datele cu caracter personal;

(b) existența dreptului de a obține din partea autorității rectificarea sau ștergerea datelor cu caracter personal ori restricționarea prelucrării acestora;

(c) atunci când este posibil, perioada pentru care se preconizează că vor fi stocate datele cu caracter personal sau, în cazul în care acest lucru nu este posibil, criteriile utilizate pentru a stabili această perioadă;

(d) comunicarea, utilizând un limbaj clar și simplu, a datelor cu caracter personal care sunt în curs de prelucrare și a oricăror informații disponibile cu privire la sursele acestor date;

(e) dreptul de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere menționată la articolul 21 și datele de contact ale acesteia.

În cazurile în care este exercitat dreptul de acces menționat la primul paragraf, autoritatea care efectuează transferul este consultată, consultarea fiind facultativă, înainte de luarea unei decizii finale cu privire la cererea de acces.

(2) Părțile impun autorității în cauză să dea curs cererii fără întârzieri nejustificate și, în orice caz, în termen de trei luni de la primirea cererii.

(3) Părțile pot să prevadă posibilitatea de a amâna, de a refuza sau de a restricționa informațiile menționate la alineatul (1) în măsura în care și atât timp cât întârzierea, refuzul sau restricționarea respectivă constituie o măsură necesară și proporțională, ținând seama de drepturile și interesele fundamentale ale persoanei vizate, pentru:

(a) a nu obstrucționa cercetările, investigațiile sau procedurile oficiale ori judiciare;

(b) a nu prejudicia prevenirea, depistarea, investigarea sau urmărirea penală a infracțiunilor ori executarea sancțiunilor penale;

(c) a proteja siguranța publică;

(d) a proteja securitatea națională; sau

(e) a proteja drepturile și libertățile altora, de exemplu ale victimelor și martorilor.

(4) Părțile impun autorității în cauză să informeze în scris persoana vizată cu privire la:

(a) orice întârziere, refuz sau restricționare a accesului și motivele pentru aceasta; și

(b) posibilitatea de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere respectivă sau de a introduce o cale de atac judiciară.

Informațiile prevăzute la primul paragraf litera (a) pot fi omise în cazul în care comunicarea acestora ar submina scopul întârzierii, al refuzului sau al restricționării în temeiul alineatului (3).

Articolul 15

Dreptul la rectificare, ștergere sau restricționare

(1) Părțile garantează că persoana vizată are dreptul de a obține, de la autoritățile care prelucrează date cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, rectificarea datelor cu caracter personal inexacte care o privesc. Ținând seama de scopurile prelucrării, dreptul de a obține rectificarea include dreptul de a solicita ca datele cu caracter personal incomplete care au fost transferate în temeiul acordului să fie completate, inclusiv prin furnizarea unei declarații suplimentare.

(2) Părțile garantează că orice persoană vizată are dreptul de a obține de la autoritățile care prelucrează date cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord ștergerea datelor cu caracter personal referitoare la persoana vizată în cazul în care prelucrarea datelor cu caracter personal încalcă articolul 10 alineatul (1) sau articolul 11 alineatul (2) ori în cazul în care datele cu caracter personal trebuie șterse pentru a respecta o obligație legală care le revine autorităților.

(3) Părțile pot să prevadă posibilitatea ca autoritățile să acorde o restricționare a prelucrării, mai degrabă decât rectificarea sau ștergerea datelor cu caracter personal, astfel cum se menționează la alineatele (1) și (2) atunci când:

(a) exactitatea datelor cu caracter personal este contestată de persoana vizată, iar exactitatea sau inexactitatea datelor respective nu poate fi stabilită; sau

(b) datele cu caracter personal sunt păstrate ca mijloace de probă.

(4) Autoritatea care efectuează transferul și autoritatea care prelucrează datele cu caracter personal se informează reciproc cu privire la cazurile menționate la alineatele (1), (2) și (3). Autoritatea care prelucrează datele rectifică, șterge sau restricționează prelucrarea datelor cu caracter personal în cauză în conformitate cu acțiunea întreprinsă de autoritatea care efectuează transferul.

(5) Părțile impun autorității care a primit o cerere în temeiul alineatului (1) sau (2) să informeze în scris persoana vizată, fără întârzieri nejustificate, cu privire la faptul că datele cu caracter personal au fost rectificate sau șterse ori că prelucrarea lor a fost restricționată.

(6) Părțile impun autorității care a primit o cerere în temeiul alineatului (1) sau (2) să informeze în scris persoana vizată cu privire la:

(a) un eventual refuz al cererii și motivele de refuz;

(b) posibilitatea de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere în cauză; și

(c) posibilitatea de a introduce o cale de atac judiciară.

Informațiile enumerate la primul paragraf litera (a) de la prezentul alineat pot fi omise în condițiile prevăzute la articolul 14 alineatul (3).

Articolul 16

Notificarea autorităților vizate în cazul încălcării securității datelor cu caracter personal

(1) În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal care afectează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, părțile impun autorităților lor să își notifice reciproc și să notifice, de asemenea, autoritatea lor de supraveghere, fără întârziere, cu privire la respectiva încălcare, cu excepția cazului în care este improbabil ca încălcarea securității datelor cu caracter personal să genereze un risc la adresa drepturilor și libertăților persoanelor fizice, și să ia măsuri pentru a atenua posibilele sale efecte negative.

(2) Notificarea trebuie să descrie cel puțin:

(a) natura încălcării securității datelor cu caracter personal, inclusiv, atunci când este posibil, categoriile de persoane vizate și numărul acestora, precum și categoriile și numărul înregistrărilor de date cu caracter personal în cauză;

(b) consecințele probabile ale încălcării securității datelor cu caracter personal;

(c) măsurile luate sau propuse a fi luate de autoritatea care prelucrează datele pentru a remedia încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv măsurile luate pentru a atenua eventualele sale efecte negative.

(3) Atunci când și în măsura în care nu este posibil ca informațiile menționate la alineatul (2) să fie furnizate în același timp, acestea pot fi transmise în mai multe etape, fără întârzieri nejustificate.

(4) Părțile impună autorităților lor să documenteze orice încălcare a securității datelor cu caracter personal care afectează datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord, inclusiv faptele legate de încălcare, efectele acesteia și măsurile de remediere luate, permițând astfel autorității lor de supraveghere să verifice respectarea prezentului articol.

Articolul 17

Informarea persoanei vizate cu privire la o încălcare a securității datelor cu caracter personal

(1) În cazul în care o încălcare a securității datelor cu caracter personal, astfel cum se menționează la articolul 16 este susceptibilă să genereze un risc ridicat la adresa drepturilor și libertăților persoanelor fizice, părțile impun autorităților lor să informeze persoana vizată, fără întârzieri nejustificate, cu privire la încălcarea securității datelor sale cu caracter personal.

(2) Informarea persoanei vizate în temeiul alineatului (1) trebuie să descrie într-un limbaj clar și simplu natura încălcării securității datelor cu caracter personal și să conțină cel puțin elementele prevăzute la articolul 16 alineatul (2) literele (b) și (c).

(3) Informarea persoanei vizate, menționată la alineatul (1), nu este necesară în cazul în care este îndeplinită oricare dintre următoarele condiții:

(a) datele cu caracter personal vizate de încălcare au făcut obiectul unor măsuri de protecție tehnologice și organizaționale adecvate, care fac ca datele să fie neinteligibile pentru orice persoană care nu este autorizată să aibă acces la ele;

(b) au fost luate măsuri ulterioare care asigură faptul că nu mai este probabil să se materializeze riscul ridicat la adresa drepturilor și libertăților persoanelor vizate;

(c) o astfel de informare ar necesita un efort disproporționat, ținând cont în special de numărul de cazuri implicate, și atunci autoritatea emite o informare publică sau ia o măsură similară prin care persoanele vizate sunt informate într-un mod la fel de eficace.

(4) Informarea persoanei vizate poate fi amânată, restricționată sau omisă în condițiile prevăzute la articolul 14 alineatul (3).

Articolul 18

Stocarea, examinarea, corectarea și ștergerea datelor cu caracter personal

(1) Părțile garantează stabilirea unor termene adecvate până la care să fie stocate datele cu caracter personal primite în temeiul prezentului acord sau o examinare periodică a necesității de a stoca datele respective, astfel încât datele să fie stocate numai atât timp cât este necesar pentru scopurile în care sunt transferate.

(2) În orice caz, necesitatea continuării stocării este examinată în termen de cel mult trei ani de la data transferului datelor cu caracter personal.

(3) În cazul în care o autoritate care efectuează transferul are motive să creadă că datele cu caracter personal transferate anterior de aceasta sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea destinatară, care rectifică sau șterge datele cu caracter personal și transmite o notificare în acest sens autorității care efectuează transferul.

(4) În cazul în care o autoritate competentă are motive să creadă că datele cu caracter personal pe care le-a primit anterior sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea care efectuează transferul, care își exprimă poziția cu privire la această chestiune.

În cazul în care autoritatea care efectuează transferul concluzionează că datele cu caracter personal sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt la zi sau nu ar fi trebuit să fie transferate, aceasta informează autoritatea destinatară, care rectifică sau șterge datele cu caracter personal și transmite o notificare în acest sens autorității care efectuează transferul.

Articolul 19

Luarea în evidență și documentarea

(1) Părțile stabilesc ținerea evidenței sau documentarea în alt mod a colectării, modificării, accesului, divulgării, inclusiv a transferurilor ulterioare, combinării și ștergerii datelor cu caracter personal. Pentru mai multă certitudine, părțile se asigură că este posibil să se verifice și să se stabilească ce date cu caracter personal au fost accesate, de către cine și când.

(2) Evidențele sau documentele menționate la alineatul (1) sunt puse la dispoziția autorității de supraveghere, la cerere, și sunt utilizate doar pentru verificarea legalității prelucrării datelor, automonitorizare și asigurarea unei integrități și securități corespunzătoare a datelor.

Articolul 20

Securitatea datelor

(1) Părțile asigură punerea în aplicare a măsurilor tehnice și organizaționale de protecție a datelor cu caracter personal transferate în temeiul prezentului acord.

(2) În ceea ce privește prelucrarea automată a datelor, părțile asigură punerea în aplicare a măsurilor destinate:

(a) să împiedice accesul persoanelor neautorizate la echipamentele de prelucrare a datelor utilizate pentru prelucrarea datelor cu caracter personal („controlul accesului la echipamente”);

(b) să împiedice orice citire, copiere, modificare sau eliminare neautorizată a suporturilor de date („controlul suporturilor de date”);

(c) să împiedice introducerea neautorizată de date cu caracter personal și inspectarea, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal stocate („controlul stocării”);

(d) să împiedice utilizarea sistemelor de prelucrare automată a datelor de către persoane neautorizate cu ajutorul echipamentelor de comunicare a datelor („controlul utilizatorilor”);

(e) să asigure faptul că persoanele autorizate să utilizeze un sistem de prelucrare automată a datelor au acces numai la datele cu caracter personal pentru care au autorizare („controlul accesului la date”);

(f) să se asigure că este posibilă verificarea și stabilirea entităților cărora le pot fi transmise sau le-au fost transmise date cu caracter personal prin intermediul echipamentelor de comunicare a datelor („controlul comunicării”);

(g) să asigure faptul că este posibil să se verifice și să se stabilească datele cu caracter personal care au fost introduse în sistemele de prelucrare automată a datelor, precum și momentul în care au fost introduse datele respective și de către cine („controlul introducerii datelor”);

(h) să împiedice citirea, copierea, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal în timpul transferului lor sau în timpul transportării suporturilor de date („controlul transportului”);

(i) să se asigure că funcționarea sistemelor instalate poate fi imediat restabilită atunci când se produce o întrerupere a funcționării („recuperare”);

(j) să asigure funcționarea fără defecțiuni a sistemului, raportarea imediată a defecțiunilor de funcționare („fiabilitate”) și să se asigure că datele cu caracter personal stocate nu pot fi deteriorate de o funcționare defectuoasă a sistemului („integritate”).

Articolul 21

Autoritatea de supraveghere

(1) Părțile stabilesc una sau mai multe autorități publice independente responsabile cu protecția datelor care să monitorizeze punerea în aplicare a prezentului acord și să asigure respectarea acestuia, în scopul protejării drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

(2) Părțile garantează că:

(a) fiecare autoritate de supraveghere acționează în deplină independență în îndeplinirea sarcinilor sale și în exercitarea competențelor sale;

(b) nicio autoritate de supraveghere nu este supusă vreunei influențe externe, directe sau indirecte, și nu solicită și nici nu acceptă instrucțiuni;

(c) membrii fiecărei autorități de supraveghere beneficiază de un mandat inamovibil, inclusiv de garanții, împotriva demiterii arbitrare.

(3) Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere dispune de resursele umane, tehnice și financiare, de sediul și de infrastructura necesare pentru îndeplinirea cu eficacitate a sarcinilor sale și pentru exercitarea eficace a competențelor sale.

(4) Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere dispune de competențe efective de investigare și de intervenție pentru a monitoriza organismele pe care le supraveghează și pentru a iniția acțiuni în justiție.

(5) Părțile se asigură că fiecare autoritate de supraveghere are competența de a examina și de a trata plângerile persoanelor fizice cu privire la utilizarea datelor lor cu caracter personal.

Articolul 22

Dreptul la o cale de atac judiciară eficace

(1) Părțile garantează că, fără a aduce atingere oricăror alte căi de atac administrative sau nejudiciare, fiecare persoană vizată are dreptul la o cale de atac judiciară eficace în cazul în care consideră că i-au fost încălcate drepturile garantate în temeiul prezentului acord ca urmare a prelucrării datelor sale cu caracter personal într-un mod care nu respectă prezentul acord.

(2) Dreptul la o cale de atac judiciară eficace include dreptul la despăgubiri, în condițiile prevăzute în cadrul juridic al fiecărei părți, pentru orice prejudiciu cauzat persoanei vizate de o astfel de prelucrare ca urmare a încălcării prezentului acord.

CAPITOLUL III

CONFIDENȚIALITATEA INFORMAȚIILOR

Articolul 23

Schimbul de informații clasificate sau sensibile neclasificate ale UE

Schimbul de informații UE clasificate sau sensibile neclasificate și ale Bosniei și Herțegovina, dacă este necesar în temeiul prezentului acord, și protecția acestor informații sunt reglementate de un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina.

CAPITOLUL IV

RĂSPUNDERE

Articolul 24

Răspundere și despăgubiri

(1) Autoritățile competente răspund, în conformitate cu cadrele lor juridice, de orice prejudiciu cauzat unei persoane fizice ca urmare a unor erori de drept sau de fapt în informațiile partajate. Nici Eurojust, nici autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina nu pot invoca faptul că cealaltă parte a transferat informații inexacte drept motiv pentru neasumarea răspunderii în temeiul cadrelor lor juridice față de o persoană fizică prejudiciată.

(2) În cazul în care o autoritate competentă a plătit despăgubiri unei persoane fizice în temeiul alineatului (1), iar răspunderea autorității a fost antrenată ca urmare a utilizării de către aceasta a unor informații care i-au fost comunicate în mod eronat de către cealaltă autoritate competentă sau care i-au fost comunicate ca urmare a nerespectării de către cealaltă autoritate competentă a obligațiilor sale, suma plătită cu titlu de despăgubire este rambursată de cealaltă autoritate competentă, cu excepția cazului în care informațiile au fost utilizate cu încălcarea prezentului acord.

(3) Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina nu își solicită reciproc plata de despăgubiri pentru daunele punitive sau necompensatorii.

CAPITOLUL V

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 25

Cheltuieli

Părțile se asigură că autoritățile competente își suportă propriile cheltuieli care apar în cursul punerii în aplicare a prezentului acord, cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord sau în acordul de lucru.

Articolul 26

Acordul de lucru

(1) Detaliile cooperării dintre părți în vederea punerii în aplicare a prezentului acord sunt reglementate de un acord de lucru încheiat între Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina, în conformitate cu Regulamentul privind Eurojust.

(2) Acordul de lucru înlocuiește orice acord de lucru existent încheiat între Eurojust și autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina.

Articolul 27

Relația cu alte instrumente internaționale

Prezentul acord nu aduce atingere, nu afectează în alt mod și nu are efecte asupra niciunui acord bilateral sau multilateral privind cooperarea, a niciunui tratat privind asistența judiciară reciprocă, a niciunui alt acord sau aranjament de cooperare și asupra niciunei relații de cooperare judiciară la nivel operațional în materie penală dintre Bosnia și Herțegovina și orice stat membru.

Articolul 28

Notificarea punerii în aplicare

(1) Părțile impun fiecărei autorități competente să publice datele sale de contact, precum și un document care prezintă, utilizând un limbaj clar și simplu, informații privind garanțiile pentru datele cu caracter personal garantate în temeiul prezentului acord, inclusiv informații care vizează cel puțin elementele menționate la articolul 14 alineatul (1) literele (a) și (c) și mijloacele disponibile pentru exercitarea drepturilor persoanelor vizate. Fiecare parte se asigură că o copie a acestui document este furnizată celeilalte părți.

(2) Autoritățile competente adoptă norme, în cazul în care acestea nu există deja, care să precizeze modul în care va fi asigurată în practică respectarea dispozițiilor privind prelucrarea datelor cu caracter personal. O copie a acestor norme se transmite celeilalte părți și autorității de supraveghere a acesteia.

(3) Părțile își notifică reciproc autoritatea de supraveghere responsabilă cu monitorizarea punerii în aplicare a prezentului acord și cu asigurarea respectării acestuia, în conformitate cu articolul 21.

Articolul 29

Intrarea în vigoare și aplicarea

(1) Prezentul acord se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile fiecăreia.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează lunii în care ambele părți și-au notificat reciproc încheierea procedurilor menționate la alineatul (1).

(3) Prezentul acord se aplică din prima zi ulterioară datei la care au fost îndeplinite cumulativ următoarele condiții:

(a) părțile au semnat un acord de lucru menționat la articolul 26;

(b) părțile și-au notificat reciproc aplicarea deplină a obligațiilor prevăzute în prezentul acord, inclusiv a celor prevăzute la articolul 28; și

(c) fiecare parte a informat cealaltă parte că notificarea efectuată în temeiul literei (b) de la prezentul paragraf a fost acceptată.

Părțile își notifică reciproc, în scris, confirmarea îndeplinirii condițiilor prevăzute la primul paragraf.

(4) O parte poate să amâne transferul de date cu caracter personal dacă și atât timp cât cealaltă parte nu mai prevede garanțiile și obligațiile în temeiul capitolului II și nu le mai pune în aplicare.

Articolul 30

Modificări

(1) Prezentul acord poate fi modificat în scris, în orice moment, cu acordul comun al părților, prin notificare transmisă între părți.

(2) Părțile pot conveni să actualizeze anexele prin schimb de note diplomatice.

Articolul 31

Examinare și evaluare

(1) Părțile examinează împreună punerea în aplicare a prezentului acord la un an de la data punerii sale în aplicare și, ulterior, la intervale regulate și ori de câte ori acest lucru este solicitat de oricare dintre părți și decis de comun acord.

(2) Părțile evaluează împreună prezentul acord la patru ani de la data punerii sale in aplicare.

(3) Părțile stabilesc în prealabil detaliile examinării și își comunică reciproc componența echipelor lor. Din fiecare echipă trebuie să facă parte experți relevanți cu competențe în materie de protecție a datelor și de cooperare judiciară. Sub rezerva legislației aplicabile, tuturor participanților la examinare li se cere să respecte confidențialitatea discuțiilor și să dețină autorizările de securitate adecvate. În scopul efectuării oricărei examinări, părțile asigură accesul la documentația, sistemele și personalul relevante.

Articolul 32

Soluționarea diferendelor și suspendarea

(1) În cazul în care apare un litigiu în legătură cu interpretarea, aplicarea sau punerea în aplicare a prezentului acord și cu orice aspecte conexe, reprezentanții părților inițiază consultări și negocieri în vederea ajungerii la o soluție reciproc acceptabilă.

(2) În pofida alineatului (1), în cazul unei încălcări grave sau al neîndeplinirii obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului acord sau în cazul în care există indicii că este probabil ca o astfel de încălcare gravă sau neîndeplinire a obligațiilor să aibă loc în viitorul apropiat, oricare dintre părți poate suspenda aplicarea prezentului acord, integral sau parțial, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți.

O astfel de notificare scrisă nu se efectuează decât după ce părțile au desfășurat consultări pe o perioadă rezonabilă, fără a se ajunge la o rezolvare.

Suspendarea produce efecte la 20 de zile de la data primirii notificării respective. Suspendarea poate fi ridicată de partea care a suspendat aplicarea acordului, prin notificarea scrisă a celeilalte părți. Suspendarea se ridică de îndată ce este primită notificarea.

(3) În pofida oricărei suspendări a aplicării prezentului acord, informațiile care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord și care au fost transferate anterior suspendării acestuia continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul acord.

Articolul 33

Denunțare

(1) Oricare dintre părți poate notifica în scris celeilalte părți intenția sa de a denunța prezentul acord. Denunțarea produce efecte la trei luni de la data primirii notificării.

(2) Informațiile care intră în domeniul de aplicare al prezentului acord și care au fost transferate anterior denunțării acestuia continuă să fie prelucrate în conformitate cu prezentul acord astfel cum era în vigoare la data denunțării.

(3) În cazul denunțării acordului, părțile convin asupra continuării utilizării și stocării informațiilor pe care și le-au comunicat deja. În cazul în care nu se ajunge la un acord, oricare dintre părți are dreptul de a solicita ca informațiile pe care le-a comunicat să fie distruse sau să îi fie returnate.

Articolul 34

Notificări

(1) Notificările efectuate în conformitate cu articolul 29 alineatul (2) se transmit:

(a) pentru Bosnia și Herțegovina, Ministerului Justiției din Bosnia și Herțegovina;

(b) pentru Uniune, Comisiei Europene.

(2) Informațiile privind destinatarii notificărilor menționate la alineatul (1) pot fi actualizate prin canale diplomatice.

Articolul 35

Texte autentice

Prezentul acord este redactat în două exemplare în limbile oficiale ale Uniunii și în limbile și alfabetele utilizate oficial în Bosnia și Herțegovina la data semnării prezentului acord, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe, are prioritate versiunea în limba engleză.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențiari, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Съставено в Будва на двадесет и осми октомври две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Budva, el veintiocho de octubre de dos mil veinticuatro.

V Budvě dne dvacátého osmého října dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Budva, den otteogtyvende oktober to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Budva am achtundzwanzigsten Oktober zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta oktoobrikuu kahekümne kaheksandal päeval Budvas.

Έγινε στην Budva, στις είκοσι οκτώ Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Budva on the twenty eighth day of October in the year two thousand and twenty four.

Fait à Budva, le vingt-huit octobre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh in Budva, an t-ochtú lá is fiche de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Budvi dana dvadeset i osmog listopada godine dvije tisuće dvadeset i četvrte.

Fatto a Budva, addì ventotto ottobre duemilaventiquattro.

Budvā, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divdesmit astotajā oktobrī.

Priimta Budvoje du tūkstančiai dvidešimt ketvirtųjų metų spalio dvidešimt aštuntą dieną.

Kelt Budvában, a kétezer-huszonnegyedik év október havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul f'Budva fit-tmienja u għoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Budva, achtentwintig oktober tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Budvie dnia dwudziestego ósmego października roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Budva, aos vinte e oito dias de outubro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Budva la douăzeci şi opt octombrie două mii douăzeci şi patru.

V Budve dvadsiateho ôsmeho októbra dvetisícdvadsaťštyri.

V Budvi, osemindvajsetega oktobra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Budvassa kahdentenakymmenentenäkahdeksantena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Utfärdat i Budva den tjugoåttonde oktober år tjugohundratjugofyra.

Budva, dvadeset osmog oktobra , dvije hiljade dvadeset četvrte godine.

Будва, двадест осмог октобра, двије хиљаде двадесет четврте године.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Za Evropsku uniju
За Европску унију

За Босна и Херцеговина
Por Bosnia y Herzegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
For Bosnien-Hercegovina
Für Bosnien und Herzegowina
Bosnia ja Hertsegoviina nimel
Για τη Δημοκρατία της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης
For Bosnia and Herzegovina
Pour la Bosnie-Herzégovine
Thar ceann na Boisnia agus na Heirseagaivéine
Za Bosnu i Hercegovinu
Per la Bosnia-Erzegovina
Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
Bosnijos ir Hercegovinos vardu
Bosznia-Hercegovina részéről
Għall-Bożnija-Ħerzegovina
Voor Bosnië en Herzegovina
W imieniu Bośni i Hercegowiny
Pela Bósnia-Herzegovina
Pentru Bosnia şi Herţegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
Za Bosno in Hercegovino
Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
För Bosnien och Hercegovina
Za Bosnu i Hercegovinu
За Босну и Херцеговину

ANEXA I

Forme de criminalitate gravă

(articolul 3 punctul 5)

— terorismul;

— criminalitatea organizată;

— traficul de droguri;

— activitățile de spălare de bani;

— infracțiunile legate de substanțe nucleare și radioactive;

— introducerea ilegală de imigranți;

— traficul de persoane;

— infracțiunile legate de autovehicule;

— omorul și vătămarea corporală gravă;

— traficul ilicit de organe și țesuturi umane;

— răpirea, lipsirea de libertate în mod ilegal și luarea de ostatici;

— rasismul și xenofobia;

— tâlhăria și furtul calificat;

— traficul ilegal de bunuri culturale, inclusiv de antichități și opere de artă;

— înșelăciunea și frauda;

— infracțiunile comise împotriva intereselor financiare ale Uniunii;

— utilizarea abuzivă a informațiilor privilegiate și manipularea piețelor financiare;

— racketul și extorcarea de fonduri;

— contrafacerea și piratarea produselor;

— fals și uz de fals în înscrisuri oficiale;

— falsificarea banilor și a altor mijloace de plată;

— criminalitatea informatică;

— corupția;

— traficul ilicit de arme, muniții și materiale explozibile;

— traficul ilicit de specii de animale pe cale de dispariție;

— traficul ilicit de specii și soiuri de plante pe cale de dispariție;

— infracțiunile împotriva mediului, inclusiv poluarea cauzată de nave;

— traficul ilicit de substanțe hormonale și alți factori de creștere;

— abuzul sexual și exploatarea sexuală, inclusiv materiale care conțin abuzuri sexuale asupra copiilor și ademenirea copiilor în scopuri sexuale;

— genocidul, crimele împotriva umanității și crimele de război.

Formele de criminalitate menționate în prezenta anexă sunt evaluate de autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina în conformitate cu legislația din Bosnia și Herțegovina.

ANEXA II

Autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina și competențele acestora

(articolul 3 punctul 3)

Autoritățile competente din Bosnia și Herțegovina cărora Eurojust le poate transfera date sunt următoarele:

Autoritatea	Descrierea competențelor
Ministerul Justiției din Bosnia și Herțegovina	Autoritate centrală de coordonare în ceea ce privește cooperarea judiciară internațională și interentități în materie penală (de exemplu, asistență judiciară reciprocă și contacte cu tribunalele internaționale). Extrădări. Funcții administrative în legătură cu organismele judiciare la nivel de stat.
Parchetul din Bosnia și Herțegovina Parchetul Federației Bosnia și Herțegovina, parchetele cantonale Parchetul din Republika Srpska, parchetele districtuale Parchetul Districtului Brčko din Bosnia și Herțegovina	Autorități naționale competente pentru investigarea și urmărirea penală a infracțiunilor. Autorități naționale competente să pună în aplicare cooperarea judiciară.
Curtea din Bosnia și Herțegovina Curtea Supremă a Federației Bosnia și Herțegovina, instanțele cantonale și instanțele municipale din Federația Bosnia și Herțegovina Curtea Supremă din Republika Srpska, tribunalele și judecătoriile din Republika Srpska Judecătoria Districtului Brčko din Bosnia și Herțegovina și Curtea de Apel a Districtului Brčko din Bosnia și Herțegovina	Autorități naționale competente să dea curs solicitărilor și moțiunilor procurorilor în cadrul anchetelor și al urmăririlor penale. Autorități naționale care au competența de a pune în aplicare instrumentele de cooperare judiciară în materie penală.
Agenția de Stat pentru Investigații și Protecție Poliția de Frontieră din Bosnia și Herțegovina Direcția pentru coordonarea organelor de poliție din Bosnia și Herțegovina Ministerul Afacerilor Interne al Federației Bosnia și Herțegovina (Administrația Poliției din Federația Bosnia și Herțegovina), ministerele cantonale ale afacerilor interne (administrațiile poliției cantonale) din Federația Bosnia și Herțegovina Ministerul Afacerilor Interne din Republika Srpska (Administrația Poliției, Administrația Poliției Judiciare, Administrația pentru Combaterea Criminalității Organizate și Grave, Administrația pentru Combaterea Terorismului și a Extremismului) Poliția Districtului Brčko din Bosnia și Herțegovina	Autorități naționale competente să desfășoare activități de investigație sub supravegherea procurorului competent.

ANEXA III

Lista organismelor Uniunii

(articolul 3 punctul 4)

Organismele Uniunii cărora Eurojust le poate transmite date cu caracter personal:

— Banca Centrală Europeană (BCE);

— Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF);

— Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex);

— Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO);

— Misiunile sau operațiile instituite în cadrul politicii de securitate și apărare comune, limitate la activitățile judiciare și de aplicare a legii;

— Agenția Uniunii Europene pentru Cooperare în Materie de Aplicare a Legii (Europol);

— Parchetul European (EPPO).